

- DE

AT

LV

HR

UA
- HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41-8 65 55 · kundendienst@heissner.de · www.heissner.de
Ist eine Einsendung zwecks Reparatur erforderlich, melden Sie diese bitte vor Einsendung an unter: www.heissner.de/serviceabwicklung/
- FR

ES
- Aqualux · 287 Avenue de la Massane · 13210 Saint Rémy de Provence · France
Tel. : +33 978 03 02 60 · sav@aqualux.com · www.aqualux.com
- CH
- Neogard AG · Industriestrasse 783 · CH-5728 Gontenschwil · Switzerland
Tel. +41 62 767 00 50 · info@neogard.ch
- IT
- Pet Tribe srl · Vicolo Chiodo 5 · I-37121 Verona · Italy
Tel. +39-045-6119224 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com · www.pettribe.it
- FI
- Horisont Enterprises Ltd Oy · Malminkartanonkuja 4 · FI-00390 Helsinki · Finland
Tel. +358 (0)9 6866 720 · office@horisontenterprises.fi · www.horisontenterprises.fi
- NO
- Fernando Norge AS · Aslakveien 14 E · NO-0753 Oslo · Norway
Tel. +47 9118 2885 · lbj@fernando.no
- RO
- Chemoform Romania SRL · Strada Garii No 714R · RO-137090 Ciocanesti, Judetul Dambovita · Romania · Tel. 004 021 242 05 94 · Fax 004 021 242 00 61
office@chemoform.ro · www.chemoform.ro
- BG
- Aqua Cor & Co Ltd. · Angista Street 8 · 1527 Sofia · Bulgaria · Tel. +359 89 672 2753
Tel. +359 2 9434108 · Tel. +359 893668264 · aquacorb@bmail.com · www.aquacor.bg
www.aqua-cor.com
- PL
- Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl · www.chemoform.pl
- HU
- Diatahun Kft. · Dobó István u. 54 · HU-8789-Zalaszentgrót · Hungary
Tel. +36 30 84 13 639 · diatakft@gmail.com
- GR
- Techniki · Athinon Afoi Athanasiadis O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr
- RU
- CF Group Russia · ter. «Greenwood», building 1, of.48 · Moscow, 69km MKAD
Russia · Tel.: +7 800 707 19 77 · Tel.: +7 495 980 80 22 · info@chemoform.ru · www.chemoform.ru
- LT
- UAB Horticom · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania · Tel: +370 5 27 37 026
Fax: +370 5 27 22 902 · vilnius@horticom.lt · info@horticom.lt · www.horticom.lt
- EE
- Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnoпарк · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 60 11 727 · Fax: +372 65 12 970 · info@horticom.ee · www.horticom.ee
- TR
- Fluidra · 1 No lu Cadde no 3 · TR-34953 Tuzla (Istanbul) · Turkey
Tel. +90 216 306 61 50 · info@fluidra.com.tr · www.fluidra.com.tr
- GB
- Certikin International Ltd · Unit 4, Tungsten Park · Witney / Oxon OX29 0AX · Great Britain
Tel. +44 (0) 1993 777 200 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk · www.certikin.co.uk
- BA

SL
- Ursula Alibester · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia
Tel. +386 (0) 31 265 228 · ursula.alibester@gmail.com
- NL

BE
- ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands
Tel. +31 513 41 28 12 · aftersales@alpc.nl · www.alpc.nl
- DK

SE
- Chemoform Scandinavia AB · C/O Tysk · Svenska Handelskammaren
Box 27 104 · 102 52 Stockholm · Sweden · Tel. +46 (0) 8 55 92 20 55
Fax +46 (0) 8 55 80 28 29 · chemoform.scandinavia@chemoform.com
www.chemoform.se
- CZ

SK
- CF GROUP CZ & SK s.r.o · Jesenícká 372 · 252 44 Psáry · Dolní Jirčany
Czech Republic · Tel. +420 777 705 656 · info@cf-group.cz
www.cf-group.cz

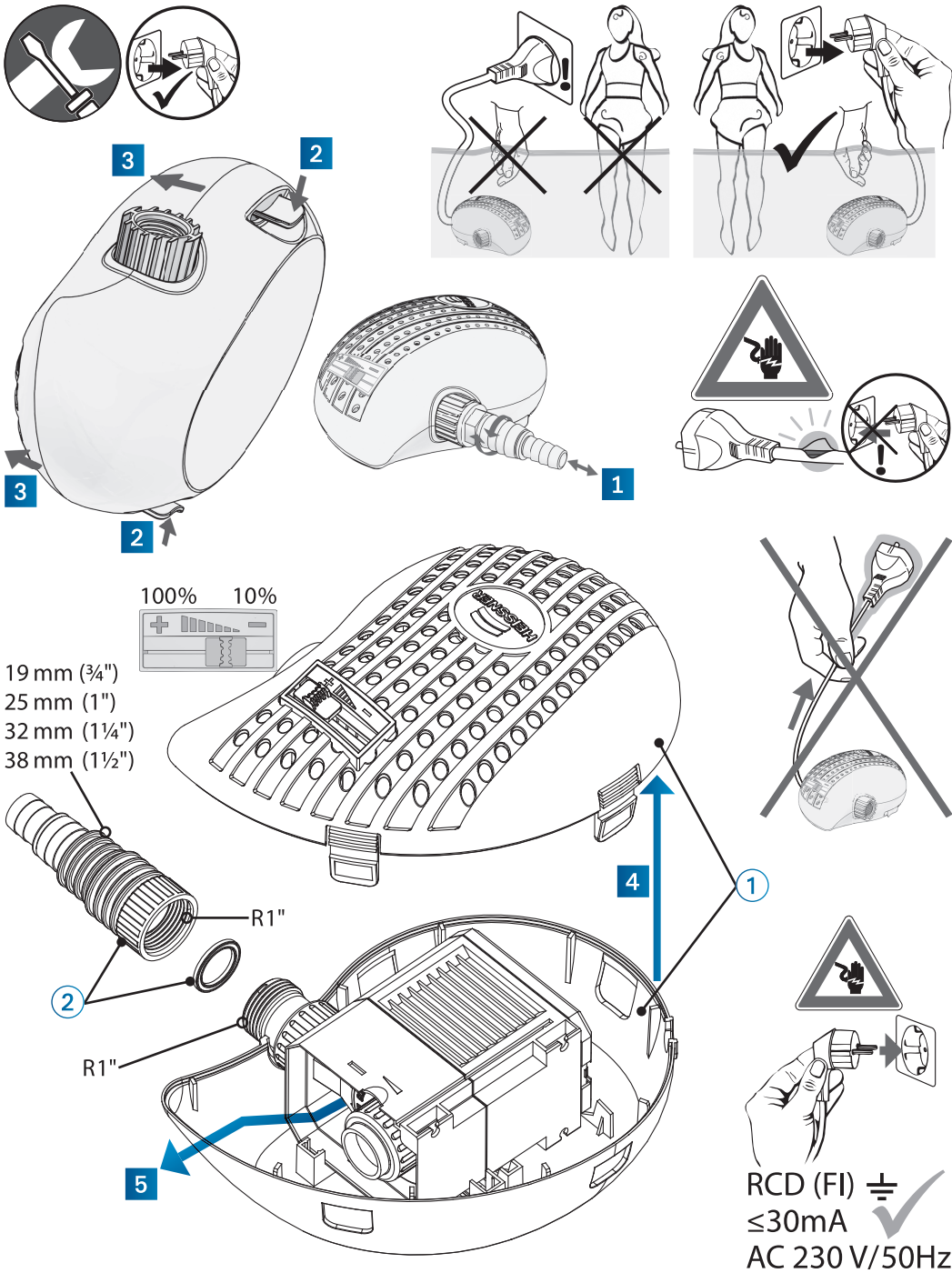


Betriebsanleitung

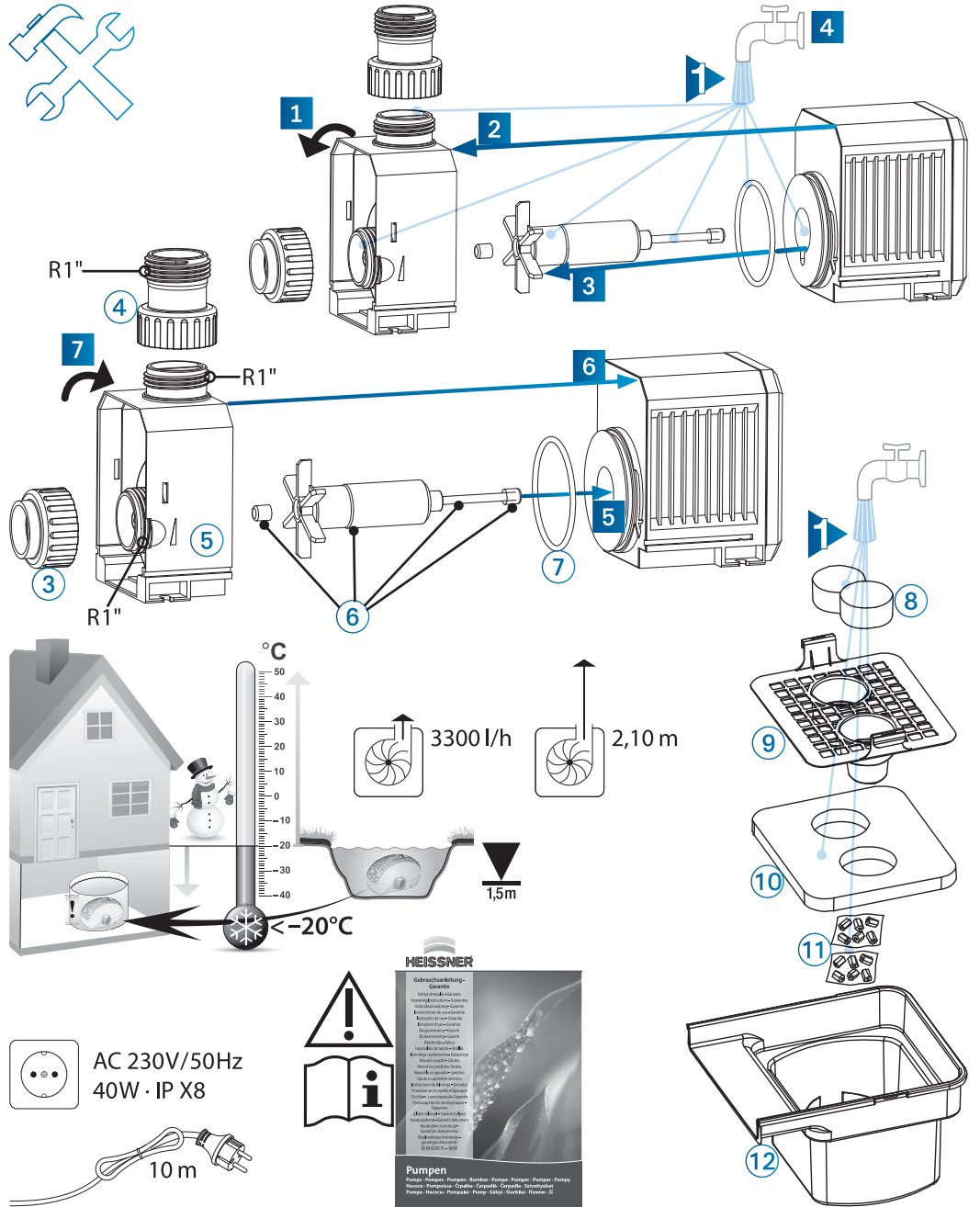
- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Bedrijfshandleiding
- Manual de funcionamiento
- Istruzioni per l'uso
- Betjeningsvejledning
- Användarhandledning
- Bruksanvisning
- Instrucțiuni de utilizare
- Керівництво з експлуатації
- Käyttöohje
- Navodila za uporabo
- Návod na prevádzku
- Návod k použití
- Használati útmutató
- Instrukcja obsługi
- Upute za rad
- Инструкция по эксплуатации
- İşletim talimatı
- Kasutusjuhend
- Инструкция за работа
- Manual de instruções
- Lietošanas instrukcija
- Naudojimo instrukcija
- 操作说明书



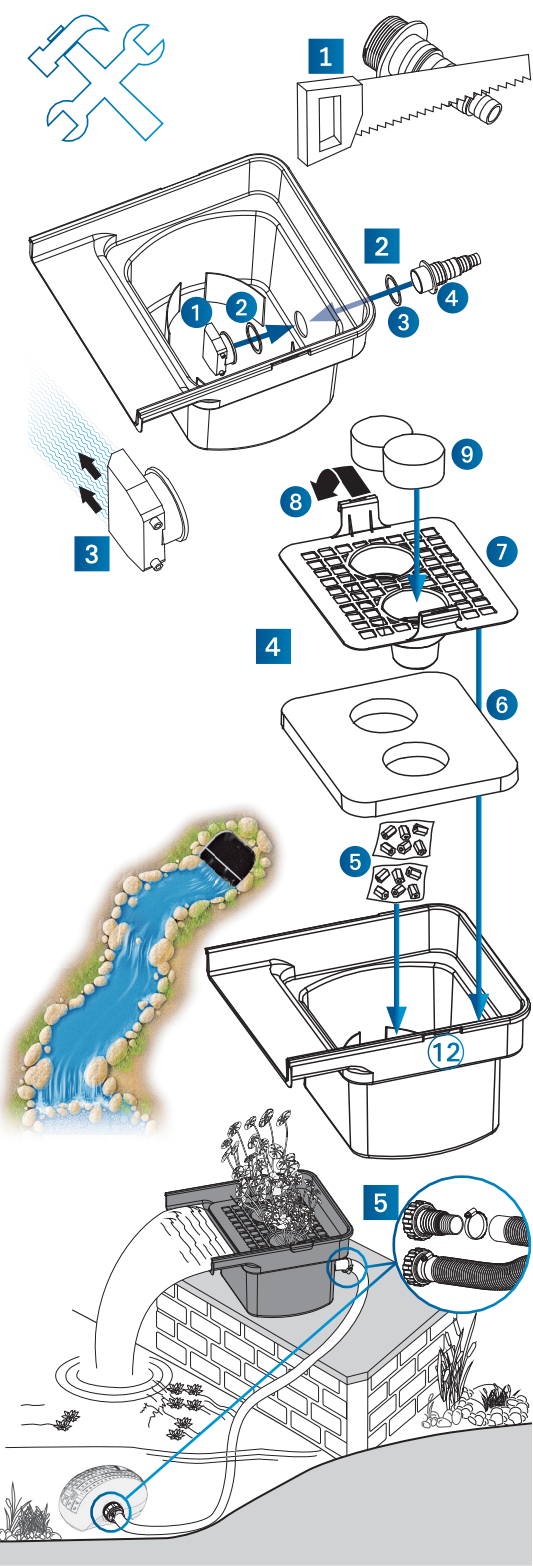
BF15000-00



①	②
ET34-P0031	ET12-Z3990



③	④	⑤	⑥	⑦
ET15-HFP3B	ET15-HFP2A	ET15-HFP3C	ZPFA330-00	ET15-HFP3D
⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
ET15-BF151	ET15-BF152	ET15-BF153	ET15-BF154	ET15-BF155



DE

1 für einen optimalen Wasserdurchfluss können Sie den Schlauchanschluss passend für den Durchmesser des verwendeten Schlauches zuschneiden.

2 montieren Sie den Schlauchadapter 1 2 3 4. Dabei sollte das Wasser für besten Effekt horizontal nach links oder rechts fließen 3.

4 Installieren Sie die Teile 5 6 7 im Wasserbecken 12. Die Clips 8 sollen am Beckenrand einrasten. Die Teile 9 sind optional und können z.B. durch Wasserpflanzen ersetzt werden.

5 verbinden Sie Pumpe und Becken durch den Schlauch. Verwenden Sie dabei Schlauchschellen für eine sichere Verbindung.

1 wenn Sie feststellen, dass der Wasserdurchfluss nachlässt, prüfen Sie ob Pumpe oder Filter verschmutzt sind und reinigen Sie diese mit Teichwasser. ✂

EN

1 for optimal water flow, you can cut the hose connection to fit the diameter of the hose used.

2 mount the hose adapter 1 2 3 4. For the best effect, the water should flow horizontally to the left or right 3.

4 Install the parts 5 6 7 in the water basin 12. The clips 8 should snap into place at the edge of the basin. Parts 9 are optional and can be replaced by aquatic plants, for example.

5 connect the pump and the basin through the hose. Use hose clamps for a secure connection.

1 If you notice that the water flow is decreasing, check if the pump or filter is dirty and clean them with pond water. ✂

HU

1 Az optimális vízáramlás érdekében kivághatja a tömlőcsatlakozást, hogy illeszkedjen a használt tömlő átmérőjéhez.

2 szerelje fel az tömlőadaptert 1 2 3 4. A legjobb hatás érdekében a víznek vízszintesen kell folynia balra vagy jobbra 3.

4 Telepítse az 5 6 7 részeket a vízgyűjtőbe 12. A klipeknek 8 a helyükre kell pattanniuk a medence szélén. A 9 részek opcionálisak, és például vízi növényekkel helyettesíthetők.

5 csatlakoztassa a szivattyút és a medencét a tömlőn keresztül. A biztonságos csatlakoztatáshoz használjon tömlőbilincseket.

1 Ha észreveszi, hogy a vízáramlás csökken, ellenőrizze, hogy a szivattyú vagy a szűrő piszkos-e, és tisztítsa meg őket tóvízzel. ✂

HR

1 Za optimalan protok vode, možete rezati priključak crijeva kako bi odgovarao promjeru korištenog crijeva.

2 montirajte adapter za crijevo 1 2 3 4. Za najbolji učinak, voda bi trebala teći vodoravno lijevo ili desno 3.

4 Ugradite dijelove 5 6 7 u posudu za vodu 12. Isječci 8 trebali bi sjesti na svoje mjesto na rubu bazena. Dijelovi 9 nisu obavezni i mogu se zamijeniti vodenim biljkama, na primjer.

5 spojite pumpu i umivaonik kroz crijevo. Koristite stezaljke za crijevo za sigurnu vezu.

1 Ako primijetite da se protok vode smanjuje, provjerite jesu li pumpa ili filter prljavi i očistite ih vodom iz ribnjaka. ✂

PL

1 Aby uzyskać optymalny przepływ wody, można przyciąć przyłączy węża, aby pasowało do średnicy używanego węża.

2 Zamontuj adapter węża 1 2 3 4. Aby uzyskać najlepszy efekt, woda powinna płynąć poziomo w lewo lub w prawo 3.

FR

1 Pour un débit d'eau optimal, vous pouvez couper le raccord du tuyau pour l'adapter au diamètre du tuyau utilisé.

2 Montez l'adaptateur de tuyau 1 2 3 4. Pour un effet optimal, l'eau doit s'écouler horizontalement vers la gauche ou la droite 3.

4 Installer les pièces 5 6 7 dans le bassin d'eau 12. Les clips 8 doivent s'enclencher au bord de le bassin. Les pièces 9 sont optionnelles et peuvent être remplacées par des plantes aquatiques, par exemple.

5 connecter la pompe et le bassin à travers le tuyau. Utilisez des colliers de serrage pour une connexion sûre.

1 Si vous remarquez que le débit d'eau diminue, vérifiez que la pompe ou le filtre n'est pas sale et nettoyez-les à l'eau de bassin. ✂

IT

1 per un flusso d'acqua ottimale, è possibile tagliare il collegamento del tubo per adattarlo al diametro del tubo utilizzato.

2 Montare l'adattatore del tubo flessibile 1 2 3 4. Per ottenere l'effetto migliore, l'acqua deve scorrere orizzontalmente a sinistra o a destra 3.

4 Installare le parti 5 6 7 nella vasca dell'acqua 12. Le clip 8 devono scattare in posizione sul bordo della piscina. Le parti 9 sono opzionali e possono essere sostituite, ad esempio, da piante acquatiche.

5 collegare la pompa e la vasca attraverso il tubo. Utilizzare fascette stringitubo per un collegamento sicuro.

1 Se si nota che il flusso d'acqua sta diminuendo, controllare se la pompa o il filtro sono sporchi e pulirli con acqua del laghetto. ✂

NL

1 Voor een optimale waterstroom kunt u de slangansluiting afknippen zodat deze past bij de diameter van de gebruikte slang.

2 monteer de slangadapter 1 2 3 4. Voor het beste effect moet het water horizontaal naar links of rechts stromen 3.

4 Installeer de onderdelen 5 6 7 in het waterbassin 12. De clips 8 moeten aan de rand van het zwembad op hun plaats klikken. De onderdelen 9 zijn optioneel en kunnen bijvoorbeeld worden vervangen door waterplanten.

5 sluit de pomp en het bassin aan via de slang. Gebruik slangklemmen voor een veilige verbinding.

1 Als u merkt dat de waterstroom afneemt, controleer dan of de pomp of het filter vuil is en reinig ze met vijverwater. ✂

SI

1 Za optimalen pretok vode lahko cevni priključek prerežete tako, da ustreza premeru uporabljene cevi.

2 namestite adapter za cev 1 2 3 4. Za najboljši učinek mora voda teči vodoravno levo ali desno 3.

4 Namestite dele 5 6 7 v posodo za vodo 12. Sponke 8 se morajo zaskočiti na rob bazena. Deli 9 so neobvezni in jih je mogoče zamenjati na primer z vodnimi rastlinami.

5 priključite črpalko in umivalnik skozi cev. Za varno povezavo uporabite cevne sponke.

1 Če opazite, da se pretok vode zmanjšuje, preverite, ali je črpalka ali filter umazana, in ju očistite z vodo iz ribnika. ✂

FI

1 Hvis du bemærker, at vandgennemstrømningen er faldende, skal du kontrollere, om pumpen eller filteret er snavset, og rengøre dem med damvand. ✂

1 optimaalisen veden virtauksen saavuttamiseksi voit leikata letkuliitännän käytetyn letkun halkaisijan mukaan.

2 asenna letkusovitin 1 2 3 4. Parhaan vaikutuksen saavuttamiseksi veden tulisi virrata vaakasuoraan vasemmalle tai oikealle 3.

4 Asenna osat 5 6 7 vesialtaaseen 12. Pidikkeiden 8 tulee napsahtaa paikoilleen altaan reunaan. Osat 9 ovat valinnaisia ja ne voidaan korvata esimerkiksi vesikasveilla.

5 Liitä pumpppu ja pesuallas letkun läpi. Käytä letkunkiristimiä turvallisesti liitäntään.

1 Jos huomaat, että veden virtaus vähenee, tarkista, onko pumpppu tai suodatin likainen, ja puhdista ne lampivedellä. ✂

SE

1 För optimalt vattenflöde kan du klippa slanganslutningen så att den passar diametern på den slang som används.

2 Montera slangadaptern 1 2 3 4. För bästa effekt bör vattnet rinna horisontellt till vänster eller höger 3.

4 Installera delarna 5 6 7 i vattenbassängen 12. Klämmorna 8 ska snäppa på plats vid poolkanten. Delarna 9 är valfria och kan till exempel bytas ut mot vattenväxter.

5 Anslut pumpen och bassängen genom slang. Använd slangklämmor för en säker anslutning.

1 Om du märker att vattenflödet minskar, kontrollera om pumpen eller filtret är smutsigt och rengör dem med dammvatten. ✂

DK

1 For optimal vandgennemstrømning kan du skære slangetilslutningen, så den passer til diameteren på den anvendte slang.

2 Monter slangadapteren 1 2 3 4. For den bedste effekt skal vandet strømme vandret til venstre eller højre 3.

4 Installer delene 5 6 7 i vandbassinet 12. Clipsene 8 skal klikke på plads ved kanten af poolen. Delene 9 er valgfrie og kan f.eks. erstattes af vandplanter.

5 Tilslut pumpen og bassinet gennem slangen. Brug slange klamps for en sikker forbindelse.